

Porównanie tłumaczeń Jana 14:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Nie zostawię was sierotami, przychodzę do was.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie zostawię was sierotami przychodzę do was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie zostawię was sierotami, przyjdę do was.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie opuszczę was sierotami, przychodzę do was.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie zostawię was sierotami przychodzę do was
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie zostawię was sierotami. Przyjdę do was.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie zostawię was sierotami, przyjdę do was.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie zostawię was sierotami, przyjdę do was.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie zostawię was sierotami: przyjdę do was.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie zostawię was sierotami. Przyjdę do was.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie zostawię was sierotami, przyjdę do was.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie pozostawię was sierotami, przyjdę do was.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie pozostawię was sierotami, lecz powrócę do was.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Nie pozostawię was sierotami. Przyjdę do was.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nie zostawię was samych, jak sieroty, lecz wrócę do was.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie zostawię was sierotami. Powrócę do was.

¹⁾ <x>110 6:13</x>; <x>500 14:3</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не залишу вас сиротами - прийду до вас.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Nie puszczę od siebie was osieroconych, przyjeżdżam istotnie do was.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie zostawię was sierotami, przychodzę do was.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nie zostawię was sierotami - przyjdę do was.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie zostawię was osieroconych. Przyjdę do was.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nie zostawię was samych— przyjdę do was.